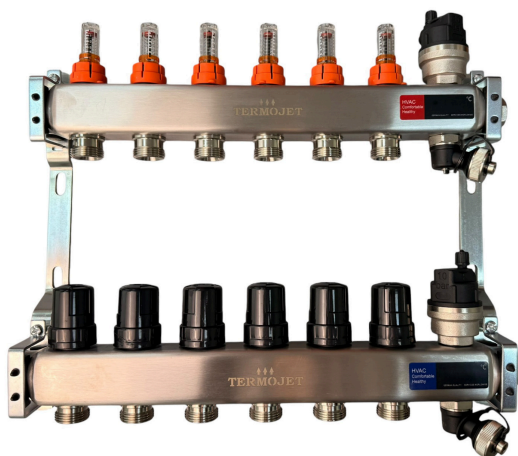




TJ-W · TJ-R-W

Rozdzielacze ze stali nierdzewnej AISI 304
z przepływomierzami i z zaworami odcinającymi · 2–15 wyjść



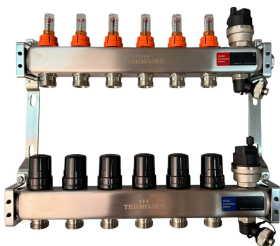
termojet.pl

UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać niniejszą instrukcję. Ze względów bezpieczeństwa montaż i obsługę może wykonywać wyłącznie osoba zaznajomiona z jej treścią.

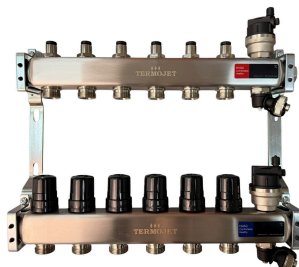
Zastosowanie

Zestawy rozdzielaczy Termojet rozdzielają wodę grzewczą pomiędzy poszczególne obiegi instalacji grzewczej i pozwalają równoważyć każdy obieg niezależnie. Produkowane są dwa wykonania:

- **TJ-W** — z przepływomierzami na belce zasilającej, do **ogrzewania podłogowego**: przepływomierze pozwalają zrównoważyć pętle o różnej długości według rzeczywistego natężenia przepływu;
- **TJ-R-W** — z zaworami odcinającymi obsługiwanymi kluczem imbusowym, do **ogrzewania grzejnikowego**.



TJ-W belka zasilająca z przepływomierzami 0–5 l/min



TJ-R-W belka zasilająca z zaworami odcinającymi

Zalety układu rozdzielaczowego

- mniejsze średnice rur niż w układzie trójnikowym;
- wyłączenie lub uszkodzenie jednego odbiornika nie zatrzymuje reszty instalacji;
- od szafki rozdzielaczowej do odbiornika biegnie ciągła rura bez połączeń;
- rurę można zatopić w betonie — układa się ją w rurze osłonowej;
- łatwo zautomatyzować sterowanie strefowe: na belce powrotnej montuje się siłowniki termoelektryczne M30×1,5.

Zakres dostawy

- rozdzielacz zasilający z przepływomierzami (TJ-W) lub zaworami odcinającymi (TJ-R-W), odpowietrznik ręczny, zawór spustowy i korek końcowy — 1 szt.;
- rozdzielacz powrotny z wkładkami zaworowymi M30×1,5, odpowietrznik ręczny, zawór spustowy i korek końcowy — 1 szt.;
- uchwyty montażowe;
- niniejsza instrukcja.

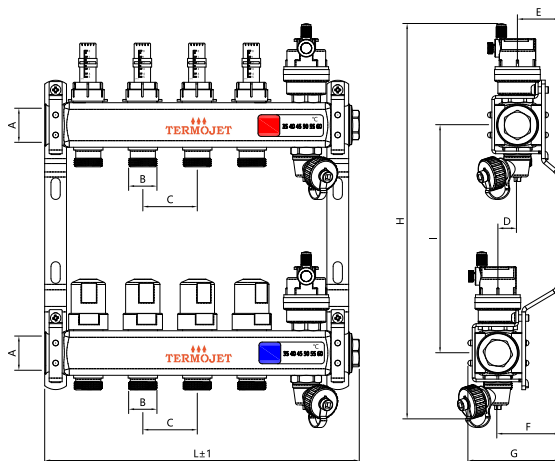
Dane techniczne

Parametr	TJ-W podłogowe	TJ-R-W grzejniki
Materiał	stal nierdzewna AISI 304	
Temperatura pracy, $T_{\max}$	70 °C	90 °C
Ciśnienie robocze, P_n	6 bar	10 bar
Belka zasilająca	przepływomierze 0–5 l/min	zawory odcinające, klucz imbusowy 6 mm
Belka powrotna	wkładki zaworowe z gwintem M30×1,5 do siłowników termoelektrycznych	
Przyłącza belek	gwint wewnętrzny 1"	
Wyjścia	gwint zewnętrzny 3/4" pod eurokonus	
Rozstaw wyjść	50 mm	
Liczba wyjść	2–15	2–12

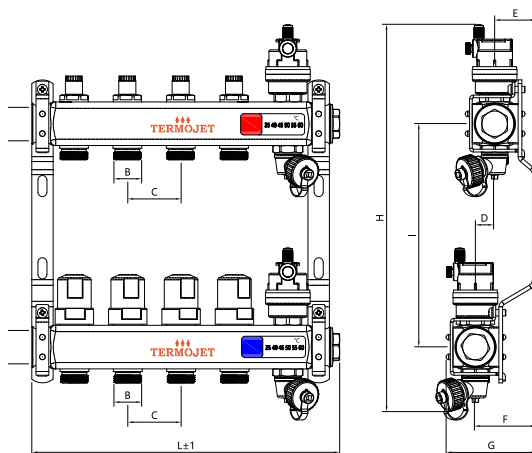
Typoszereg i długości

Wyjścia	Długość L, mm	Nr kat. TJ-W	Nr kat. TJ-R-W
2	190	84040TJ-W-02	84040TJ-R-W-02
3	240	84040TJ-W-03	84040TJ-R-W-03
4	290	84040TJ-W-04	84040TJ-R-W-04
5	340	84040TJ-W-05	84040TJ-R-W-05
6	390	84040TJ-W-06	84040TJ-R-W-06
7	440	84040TJ-W-07	84040TJ-R-W-07
8	490	84040TJ-W-08	84040TJ-R-W-08
9	540	84040TJ-W-09	84040TJ-R-W-09
10	590	84040TJ-W-10	84040TJ-R-W-10
11	640	84040TJ-W-11	84040TJ-R-W-11
12	690	84040TJ-W-12	84040TJ-R-W-12
13	740	84040TJ-W-13	—
14	790	84040TJ-W-14	—
15	840	84040TJ-W-15	—

Wymiary



Rys. 1. **TJ-W** — widok z przodu i z boku



Rys. 2. **TJ-R-W** — widok z przodu i z boku

A — przyłącze belki, gwint wewnętrzny 1"; **B** — wyjście, gwint zewnętrzny 3/4" pod eurokonus; **C** — rozstaw wyjść 50 mm; **D · E · F · G** — 20,5 · 35 · 55,5 · 84,5 mm; **H** — wysokość po zmontowaniu 365...378 mm zależnie od liczby wyjść; **I** — rozstaw belek 210 mm; **L** — długość belki według tabeli na s. 3, tolerancja ± 1 mm.

Wskazówki montażowe

- Montaż wykonuje uprawniony instalator.
- Rozdzielacz montuje się poziomo w szafce rozdzielaczowej, jedna belka nad drugą; odpowietzniki muszą znajdować się w najwyższych punktach.
- Belka zasilająca idzie na górę, powrotna niżej. Belki są oznaczone: czerwony znacznik — zasilanie, niebieski — powrót.
- Rury przyłącza się eurokonusami 3/4" dobranymi do średnicy rury; dokręca się je bez przekoszenia.
- Przed uruchomieniem instalację należy przepłukać, napełnić i odpowietrzyć odpowietrznikami ręcznymi na obu belkach.
- Po montażu należy sprawdzić szczelność instalacji.
- W razie potrzeby na belce powrotnej montuje się siłowniki termoelektryczne M30×1,5 do sterowania strefowego.

Nie wolno przekraczać parametrów pracy: **TJ-W** — 70 °C i 6 bar, **TJ-R-W** — 90 °C i 10 bar.

Równoważenie pętli **TJ-W**

Przeptywomierze na belce zasilającej pokazują rzeczywiste natężenie przepływu każdej pętli w zakresie 0–5 l/min. Sposób nastawy:

1. otworzyć całkowicie wszystkie pętle;
2. uruchomić pompę i doprowadzić instalację do stanu ustalonego;
3. obracając pierścień przepływowomierza, doprowadzić natężenie przepływu każdej pętli do wartości projektowej — dłuższe pętle wymagają większego przepływu;
4. przejść przez wszystkie pętle ponownie: nastawa jednej zmienia przepływ pozostałych.

Przeptywomierze wskazują prawidłowo tylko w położeniu pionowym i przy pracującej pompie.

Dane wyrobu

Wyrób	Rozdzielacz ze stali nierdzewnej Termojet TJ-W / TJ-R-W
Producent	Termojet
Importer	TERMOJET sp. z o.o., NIP 6272474666
Adres	ul. Gdańska 27, 41-800 Zabrze, Polska
Kontakt	+48 512 270 648 · biuro@termojet.pl termojet.pl

Przechowywanie i transport

Wyrób należy przechowywać w opakowaniu producenta, w magazynach ogrzewanych lub nieogrzewanych — nie bliżej niż metr od urządzeń grzewczych — albo pod zadaszeniem, w warunkach wykluczających uszkodzenia mechaniczne.

Dopuszczalna temperatura przechowywania i transportu wynosi od -20 do $+50$ °C. Wyrób można przewozić dowolnym środkiem transportu zgodnie z przepisami przewozowymi obowiązującymi dla danego rodzaju transportu. Podczas przewozu należy chronić wyrób przed uderzeniami, obciążeniami mechanicznymi i zarysowaniem powierzchni.

Utylizacja

Wyrób nie zawiera substancji niebezpiecznych dla życia i zdrowia ludzi ani dla środowiska. Po zakończeniu okresu eksploatacji wyrób należy zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami o gospodarce odpadami. Elementy metalowe nadają się do przetopu.

Odbiór i badania

Wyroby objęte niniejszą instrukcją zostały wykonane, zbadane i odebrane zgodnie z obowiązującą dokumentacją techniczną producenta.

Gwarancja

Producent gwarantuje zgodność wyrobu z wymaganiami bezpieczeństwa pod warunkiem przestrzegania przez użytkownika zasad podanych w niniejszej instrukcji.

Okres używalności wyrobu przy przestrzeganiu niniejszej instrukcji i wykonywaniu wymaganych czynności serwisowych wynosi **10 lat** od dnia wydania wyrobu użytkownikowi.

Okres gwarancji wynosi **24 miesiące** od daty sprzedaży, nie dłużej jednak niż okres używalności wyrobu.

Gwarancja obejmuje wszystkie wady powstałe z winy producenta i **nie obejmuje** uszkodzeń spowodowanych przez:

- nieprzestrzeganie opisanych tu warunków przechowywania, montażu, prób, eksploatacji lub obsługi;
- nieprawidłowy transport albo załadunek i rozładunek;
- działanie substancji agresywnych wobec materiałów wyrobu;
- pożar, klęskę żywiołową lub siłę wyższą;
- działania użytkownika albo ingerencję osób trzecich w konstrukcję wyrobu.

Wyroby, które uległy awarii w okresie gwarancji wskutek wady produkcyjnej, są naprawiane lub wymieniane bezpłatnie. Jeżeli reklamacja okaże się nieuzasadniona, koszty diagnostyki i ekspertyzy ponosi kupujący.

Do rozpatrzenia reklamacji potrzebne są: zgłoszenie w dowolnej formie z danymi kontaktowymi, adresem instalacji i opisem wady; dowód zakupu; zdjęcia wadliwego wyrobu, w tym zdjęcia wykonane w miejscu montażu; kopia wypełnionej karty gwarancyjnej.

Reklamacje przyjmuje: TERMOJET sp. z o.o., ul. Gdańska 27, 41-800 Zabrze, Polska. Telefon +48 512 270 648, e-mail biuro@termojet.pl.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w konstrukcji wyrobu «Rozdzielacz ze stali nierdzewnej Termojet TJ-W / TJ-R-W», które nie pogarszają jego jakości.

Karta gwarancyjna

do dokumentu dostawy nr _____ z dnia _____ 20____

Wyrób: Rozdzielacz ze stali nierdzewnej Termojet TJ-W / TJ-R-W

Lp.	Nr katalogowy	Ilość	Uwagi
1			
2			
3			
4			

Okres gwarancji – 24 miesiące od daty sprzedaży.

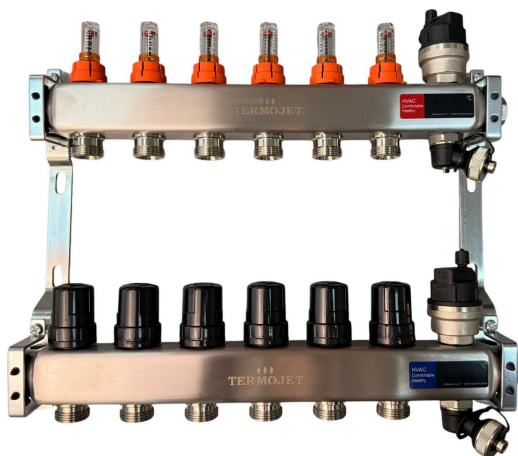
Zapoznałem się z warunkami gwarancji oraz instrukcją montażu i eksploatacji i akceptuję je:

Kupujący (podpis)

Sprzedawca (podpis)

Data sprzedaży

Pieczęć
sprzedawcy



TJ-W • TJ-R-W

AISI 304 stainless steel manifolds
with flow meters and with shut-off valves • 2–15 outlets



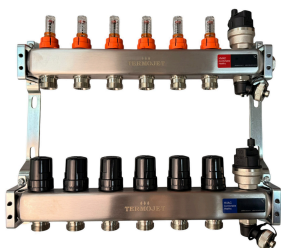
termojet.pl

WARNING! Read this manual before starting installation. For safety reasons, only persons familiar with its contents may install or service the product.

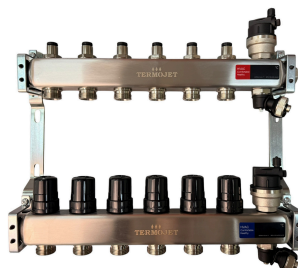
Application

Termojet manifold sets distribute the heating water between the individual circuits of a heating system and allow each circuit to be balanced independently. Two versions are produced:

- **TJ-W** — with flow meters on the flow bar, for **underfloor heating**; the flow meters make it possible to balance loops of different length by actual flow rate;
- **TJ-R-W** — with shut-off valves operated by a hex key, for **radiator heating**.



TJ-W flow bar with 0–5 l/min flow meters



TJ-R-W flow bar with shut-off valves

Advantages of a manifold layout

- smaller pipe diameters than in a tee layout;
- shutting down or damaging one appliance does not stop the rest of the system;
- a continuous joint-free pipe runs from the manifold cabinet to the appliance;
- the pipe may be cast into concrete — laid in a conduit;
- zone control is easy to automate: thermoelectric actuators M30×1.5 are fitted to the return bar.

Scope of supply

- flow manifold with flow meters (TJ-W) or shut-off valves (TJ-R-W), a manual air vent, a drain cock and an end plug — 1 pc.;
- return manifold with M30×1.5 valve inserts, a manual air vent, a drain cock and an end plug — 1 pc.;
- mounting brackets;
- this manual.

Technical data

Parameter	TJ-W underfloor	TJ-R-W radiators
Material	AISI 304 stainless steel	
Working temperature, T _{max}	70 °C	90 °C
Working pressure, P _n	6 bar	10 bar
Flow bar	0–5 l/min flow meters	shut-off valves, 6 mm hex key
Return bar	valve inserts with M30×1.5 thread for thermoelectric actuators	
Bar connections	1" female thread	
Outlets	3/4" male thread for eurocone	
Outlet spacing	50 mm	
Number of outlets	2–15	2–12

Range and length

Outlets	Length L, mm	TJ-W part no.	TJ-R-W part no.
2	190	84040TJ-W-02	84040TJ-R-W-02
3	240	84040TJ-W-03	84040TJ-R-W-03
4	290	84040TJ-W-04	84040TJ-R-W-04
5	340	84040TJ-W-05	84040TJ-R-W-05
6	390	84040TJ-W-06	84040TJ-R-W-06
7	440	84040TJ-W-07	84040TJ-R-W-07
8	490	84040TJ-W-08	84040TJ-R-W-08
9	540	84040TJ-W-09	84040TJ-R-W-09
10	590	84040TJ-W-10	84040TJ-R-W-10
11	640	84040TJ-W-11	84040TJ-R-W-11
12	690	84040TJ-W-12	84040TJ-R-W-12
13	740	84040TJ-W-13	—
14	790	84040TJ-W-14	—
15	840	84040TJ-W-15	—

Dimensions

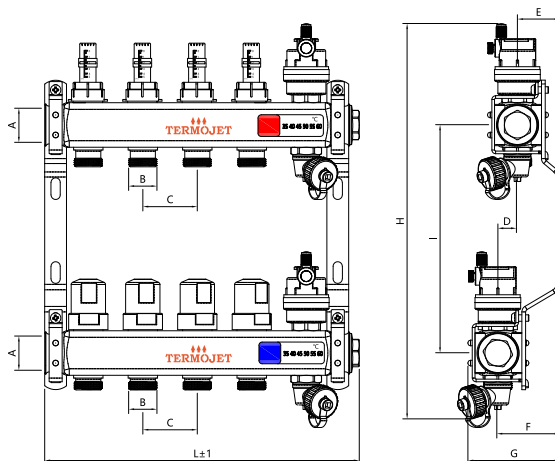


Fig. 1. **TJ-W** — front and side views

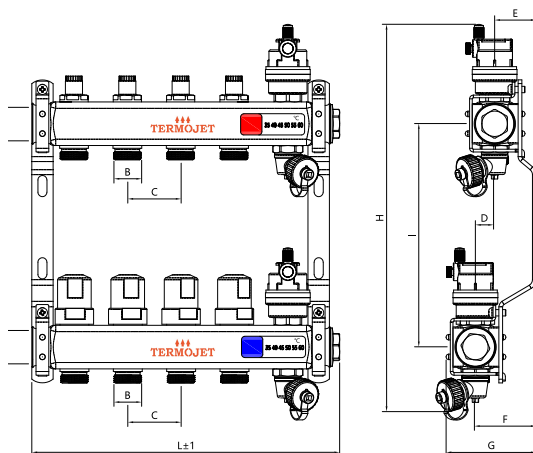


Fig. 2. **TJ-R-W** — front and side views

A — bar connection, 1" female thread; **B** — outlet, 3/4" male thread for eurocone; **C** — outlet spacing 50 mm; **D · E · F · G** — 20.5 · 35 · 55.5 · 84.5 mm; **H** — assembled height 365...378 mm depending on the number of outlets; **I** — spacing between the bars 210 mm; **L** — bar length per the table on p. 3, tolerance ± 1 mm.

Installation notes

- Installation is carried out by qualified trades.
- Mount the manifold horizontally in the manifold cabinet, one bar above the other; the air vents must be at the highest points.
- The flow bar goes on top, the return bar below. The bars are marked: a red mark for flow, a blue one for return.
- Connect the pipes with 3/4" eurocones matching the pipe diameter; tighten them without misalignment.
- Before commissioning, flush and fill the system and bleed the air with the manual air vents on both bars.
- After installation, test the system for leaks.
- Where required, fit M30×1.5 thermoelectric actuators to the return bar for zone control.

Do not exceed the working parameters: **TJ-W** — 70 °C and 6 bar, **TJ-R-W** — 90 °C and 10 bar.

Balancing the **TJ-W** loops

The flow meters on the flow bar show the actual flow rate of each loop within 0–5 l/min.

Setting procedure:

1. open all loops fully;
2. start the pump and let the system reach its operating regime;
3. turning the ring of the flow meter, bring the flow rate of each loop to the design value — longer loops need a higher flow rate;
4. go round again: setting one loop changes the flow rate of the others.

The flow meters read correctly only in the vertical position and with the pump running.

Product information

Product	Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold
Manufacturer	Termojet
Importer	TERMOJET sp. z o.o., NIP 6272474666
Address	ul. Gdańska 27, 41-800 Zabrze, Polska
Contact	+48 512 270 648 · biuro@termojet.pl termojet.pl

Storage and transport

Store the product in the manufacturer's packaging, in heated or unheated warehouses — no closer than one metre to heating appliances — or under a roof, in conditions that rule out mechanical damage.

The permissible storage and transport temperature is from –20 to +50 °C. The product may be carried by any means of transport in accordance with the regulations applicable to that type of transport. During transport, protect the product from impacts, mechanical loads and scratching of its surfaces.

Disposal

The product contains no substances hazardous to human life, health or the environment. At the end of its service life, dispose of the product in accordance with local waste management regulations. Metal parts are suitable for recycling.

Acceptance and testing

The products covered by this manual have been manufactured, tested and accepted in accordance with the manufacturer's applicable technical documentation.

Warranty

The manufacturer guarantees that the product complies with safety requirements provided that the user follows the rules set out in this manual.

The service life of the product, when this manual is followed and the required maintenance is carried out, is **10 years** from the date the product is handed over to the user.

The warranty period is **24 months** from the date of sale, but not longer than the service life of the product.

The warranty covers all defects caused by the manufacturer and **does not cover** damage caused by:

- failure to observe the storage, installation, testing, operating or maintenance conditions described here;
- improper transport, loading or unloading;
- substances aggressive to the materials of the product;
- fire, natural disaster or force majeure;
- actions of the user or interference of third parties with the design of the product.

Products that fail during the warranty period as a result of a manufacturing defect are repaired or replaced free of charge. If a claim proves unjustified, the costs of diagnosis and expert assessment are borne by the buyer.

To process a claim we need: a notification in any form with contact details, the installation address and a description of the defect; proof of purchase; photographs of the defective product, including photographs taken at the place of installation; a copy of the completed warranty card.

Claims are accepted by: TERMOJET sp. z o.o., ul. Gdańska 27, 41-800 Zabrze, Polska. Phone +48 512 270 648, e-mail biuro@termojet.pl.

This warranty does not exclude, limit or suspend the buyer's statutory rights in respect of defects of the goods sold.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design of the product «Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold» that do not impair its quality.

Warranty card

to delivery document no. _____ of _____ 20_____

Product: Termojet TJ-W / TJ-R-W stainless steel manifold

No.	Catalogue no.	Quantity	Notes
1			
2			
3			
4			

Warranty period – 24 months from the date of sale.

I have read and accept the warranty terms and the installation and operating manual:

Buyer (signature)

Seller (signature)

Date of sale

Seller's
stamp